

**TRIBUNAL FEDERAL DE PRIMERA INSTANCIA  
DISTRITO NORTE DE ALABAMA  
DIVISIÓN de \_\_\_\_\_**

ESTADOS UNIDOS DE  
AMÉRICA

contra

\_\_\_\_\_,  
el Acusado

)  
)  
)  
)  
)  
)  
)

Nº de caso: \_\_\_\_\_

**CERTIFICACIÓN RESPECTO DE LA NOTIFICACIÓN DE DERECHOS<sup>1</sup>**

**Instrucciones al abogado**

Antes de la presentación de la declaración de culpabilidad, el abogado defensor deberá conversar con el Acusado en persona, en detalle, sobre cada una de las siguientes cuestiones. De ser capaz, el Acusado debería inscribir sus iniciales en los lugares correspondientes de este formulario. Una vez completada esta certificación se hará constar en actas.

**A. Durante la audiencia de declaración de culpabilidad:**

1. se me hará tomar juramento. Lo comprendo,  
\_\_\_\_\_.
2. si presto declaración falsa de manera deliberada quedará sujeto a penas por o se me podrá procesar adicionalmente. Lo comprendo,  
\_\_\_\_\_.
3. deberé informar al juez si no entiendo cualquier cosa que se diga o se haga en la sala del tribunal. Lo comprendo,  
\_\_\_\_\_.
4. posiblemente se me preguntará acerca de mi historial educativo y laboral, y si sé leer, escribir y entender el idioma inglés. Lo comprendo,  
\_\_\_\_\_.
5. se me preguntará si tengo algún impedimento mental o emocional o alguna enfermedad física que pueda afectar mi capacidad de comprender la actuación judicial. Lo comprendo,  
\_\_\_\_\_.
6. se me preguntará si he consumido alguna droga, algún medicamento u otra sustancia que pueda afectar mi capacidad de comprender la actuación judicial. Lo comprendo,  
\_\_\_\_\_.

<sup>1</sup> Este formulario fue aprobado para utilizarse en el Tribunal Federal para el Distrito Norte de Alabama el \_\_\_\_ de mayo de 2013. Queda prohibido el uso de las versiones anteriores.

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 7. se me preguntará si me declaro culpable de manera voluntaria.                                  | Lo comprendo,<br>_____. |
| 8. se me preguntará si alguien me ha coaccionado o amenazado para lograr que me declare culpable. | Lo comprendo,<br>_____. |
| 9. Se me preguntará si tengo queja alguna de mi abogado.  | Lo comprendo,<br>_____. |
| 10. Se me preguntará:   |                         |
| a. si recibí una copia de la acusación formal   | _____                   |
| b. si la he leído, o si mi abogado me la ha leído   | _____                   |
| c. si comprendo el cargo/los cargos que se me imputan   | _____                   |
| 11. Se me preguntará:   | Lo comprendo,           |
| a. si he leído el convenio declaratorio, o si mi abogado me lo ha leído                           | _____                   |
| b. si he tenido suficiente tiempo para hablar con mi abogado acerca del contenido del convenio    | _____                   |
| c. si éste contiene todo acuerdo que yo tenga con la Fiscalía                                     | _____                   |
| d. si personalmente entiendo su contenido   | _____.                  |

**B. Explicación de mis derechos sustantivos**

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. No estoy obligado a declararme culpable de ningún cargo.  | Lo comprendo,<br>_____. |
| 2. Al declararme culpable, abandono los siguientes derechos:   | Lo comprendo<br>_____.  |
| a. el derecho a la presunción de mi inculpabilidad   | _____                   |
| b. el derecho a un juicio público y sin demora, durante el cual la Fiscalía tendrá la obligación de mostrar, más allá de toda duda razonable, todos y cada uno de los elementos de los delitos imputados | _____                   |
| c. el derecho a carear a los testigos de la Fiscalía   | _____                   |
| d. el derecho a contrainterrogar a los testigos de la Fiscalía   | _____                   |
| e. el derecho a convocar testigo a que declaren a mi favor   | _____                   |
| f. el derecho de escoger si presto declaración o no  | _____                   |

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 3. Si yo decidiese prestar declaración durante el juicio, lo haría bajo juramento, y la Fiscalía tendría el derecho de contra-interrogarme.   | Lo comprendo,<br>_____. |
| 4. Si yo decidiese no prestar declaración durante el juicio, o si decidiese no presentar pruebas para defenderme ante la acusación, estos hechos en sí no se podrían utilizar en mi contra. | Lo comprendo,<br>_____. |
| 5. Al declararme culpable, no abandono mi derecho a que me represente un abogado adecuado según la Constitución.  | Lo comprendo,<br>_____. |

**C. Explicación de los cargos**

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1. Se me preguntará si he tenido tiempo suficiente para hablar con mi abogado de mi caso.   | Lo comprendo,<br>_____. |
| 2. Se me preguntará si mi abogado me ha explicado los elementos del cargo/los cargos que me imputan.  | Lo comprendo,<br>_____. |
| 3. El juez no aceptará mi declaración (o declaraciones) de culpabilidad si no está convencido que la Fiscalía podría demostrar que exista un fundamento fáctico correspondiente a cada elemento de los cargos de los que me declaro culpable. | Lo comprendo<br>_____.  |
| 4. Si el juez acepta mi declaración de culpabilidad, solo quedarán por hacer dos cosas:   | Lo comprendo,           |
| a. Un Oficial Federal de Libertad Vigilada ( <i>Probation</i> ) llevará a cabo una investigación pre-condenatoria, y producirá un informe pre-condenatorio; y   | _____<br>_____.         |
| b. El juez me impondrá la condena.  |                         |

**D. Explicación de las penas posibles**

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1. Se me preguntará si mi abogado me ha explicado cuáles son las penas mínimas obligatorias aplicables en mi caso (si existen), además de las máximas penas aplicables, según la ley general.                 | Lo comprendo,<br>_____. |
| 2. El juez no podrá imponerme una condena inferior a la mínima pena obligatoria, si me es aplicable, de no ser que exista una excepción rara que dé lugar a ello.   | Lo comprendo<br>_____.  |
| 3. El juez deberá tomar en consideración las Pautas Condenatorias Federales antes de imponerme la pena.   | Lo comprendo,<br>_____. |
| 4. Se me preguntará si mi abogado ha hablado conmigo de las Pautas Condenatorias Federales, y del hecho que el juez podrá darme una condena más leve o más grave de aquellas penas que en ellas se describen. | Lo comprendo,<br>_____. |

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 5. El juez me ordenará que restituya a toda víctima del/de los delitos de los que me declare culpable.  | Lo comprendo,<br>_____. |
| 6. La cuantía y los plazos de pago de la restitución se basarán en la información contenida en el Informe sobre la Investigación Precondenatoria.       | Lo comprendo,<br>_____. |
| 7. Si me corresponde condena carcelaria, el juez podrá ordenar que la Oficina Federal de Libertad Vigilada me supervise tras mi excarcelación.          | Lo comprendo,<br>_____. |
| 8. Es posible que el juez tenga la obligación de imponerme una multa, al menos que:   | Lo comprendo,           |
| a. yo no tenga medios para poder pagarla  | _____.                  |
| b. la imposición de multa crease una carga indebida   | _____.                  |
| 9. Es posible que el juez ordene que yo pague, bien sea parcial o totalmente, los costes de mi encarcelación y supervisión, si tengo medios para pagar. | Lo comprendo,<br>_____. |
| 10. Si no soy ciudadano de los Estados Unidos, se me podrá deportar a consecuencia de mi declaración de culpabilidad.                                   | Lo comprendo,<br>_____. |

**E. El convenio sobre la declaración de culpabilidad**

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1. Si tengo un convenio con la Fiscalía sobre mi declaración de culpabilidad, el convenio y los términos del mismo se divulgarán en actas del tribunal.   | Lo comprendo,<br>_____. |
| 2. El juez no queda obligado por los términos del convenio declaratorio, y si rechaza dicho convenio, yo no podré retirar mi declaración de culpabilidad. | Lo comprendo,<br>_____. |

**F. Certificación de parte del/de la Acusado/a:**

1. Yo, \_\_\_\_\_, por el presente reconozco que mi abogado, cuya firma consta a continuación en el apartado de certificación correspondiente, me ha explicado en detalle cada una de las cuestiones enunciadas en lo anterior.
2. Asimismo certifico que estoy satisfecho con la representación que mi abogado me ha dado, y que no tengo quejas de ningún aspecto de esta representación.
3. Asimismo certifico que no estoy bajo los efectos de ninguna bebida alcohólica, ni otro licor, droga, medicamento, u otra sustancia que afecte mi capacidad de entender las cuestiones enunciadas en lo anterior.

4. Por último, certifico que estoy presentando mi declaración/mis declaraciones de culpabilidad porque de hecho soy culpable, y pido que el juez acepte mi declaración/mis declaraciones de culpabilidad.

---

Fecha

---

Firma del/de la Acusado/a

**G. Certificación de parte del abogado:**

Como representante legal del Acusado nombrado anteriormente, por el presente certifico que:

1. He conversado con el Acusado, en detalle, sobre cada una de las cuestiones enunciadas en lo anterior.
2. He observado al Acusado hoy, antes de la audiencia de declaración de culpabilidad, y no me consta ninguna razón por la que el Acusado no sea competente para declararse culpable en este momento; y,
3. No me consta ninguna razón por la que el juez no debiera aceptar su declaración o declaraciones de culpabilidad.

---

Fecha

---

Firma del Abogado Defensor